

体验世界文化之旅阅读文库 巴西

Brazil

Culture Smart!

Sandra Branco with Rob Williams 著

李智红 注

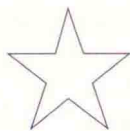


高等教育出版社

Brazil

Sandra Branco with Rob Williams 著

李智红 注



按照姓氏拼音排序

文库总策划

贾巍巍

文库主编

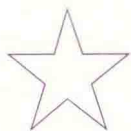
王守仁 仲伟合

文库副主编

李淑静 石坚 王艳 赵雯

分册主编

王守仁



图字: 01-2015-6323号

Culture Smart! Brazil, by Sandra Branco with Rob Williams, first published by Kuperard Publishing, a publishing imprint of Bravo Ltd.

Culture Smart!® is a registered trademark of Bravo Ltd. All rights reserved.

Copyright © 2005, 2014 Kuperard

Revised and updated edition 2014

Cover image: *The famous steps in Rio de Janeiro covered in fragments of tiles, ceramics, and mirrors by the artist Jorge Selarón.* © iStock

The photographs on pages 119, 142, 143 (bottom), 147, 155, 164, 168, 172, and 201 are reproduced by permission of the authors.

Images on the following pages reproduced under Creative Commons Attribution-Share Alike 3.0 Unported license: 8 © Gfonsecabr; 10 (bottom) © <http://veton.picq.fr>; 13 (right) © Malene Thyssen; 17 © Bgabel; 24 © Martin St-Amant (S23678); 25 © Brasu; 67 © No author info.; 85 © Alvesgaspar; 88 © Isha; 89 (bottom) © FrankOWeaver; 91 © Junius; 102 © Diogo Dubiella; 113 © Claitonmedina; 141 (top) Felix Tansil; 143 (right) © nwerneck; 149 © Henrique Dante de Almeida; 154 (left) © Felipe.acan; 166 © Luan Lenon. Reproduced under Creative Commons Attribution 3.0 Brazil license: 54 © Ricardo Stuckert (Presidency of the Republic); 96 © Tânia Régio/ABr; 105 (left) © Foto:Antônio Cruz/ABr; 112 © Valter Campanato/ABr. Under Creative Commons Attribution-Share Alike 2.5 Generic license: 117 © Osmar Arouck; 148 (left) © Leonardo "Leguas" Carvalho. Under Creative Commons Attribution-Share Alike 2.0 Generic license: 10 (top) © Emerson Santana Pardo; 13 (left) © Ricardo Polisel Alves; 15 © tiago araujo from Minas Gerais, Brasil; 18 © Lea Maimone; 56 © Gianluca Ramalho Misiti; 64 © Thiago Melo; 104 © Sergio Luiz; 105 (right) © Prefeitura de Olinda; 135 (top) © Elizabetsyatbu; 154 (right) © Fernando Dall'Acqua; 158 © Rodrigo Soldon. Pages 121, 130, 133, 152 © Shutterstock

图书在版编目(CIP)数据

巴西: 英文 / (巴西) 桑德拉·布兰科
(Sandra Branco), (巴西) 罗伯·威廉姆斯
(Rob Williams) 著; 王守仁主编; 李智红注. — 北京:
高等教育出版社, 2017.3

(体验世界文化之旅阅读文库 / 王守仁, 仲伟合主
编)

书名原文: Brazil-Culture Smart!

ISBN 978-7-04-047193-9

I. ①巴… II. ①桑… ②罗… ③王… ④李… III.
①巴西—概况—英文 IV. ①K977.7

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第023802号

策划编辑	刘瑾	项目编辑	刘瑾	责任编辑	徐艳梅	封面设计	张楠
责任校对	刘瑾	版式设计	孙伟	责任印制	田甜		

出版发行 高等教育出版社
社址 北京市西城区德外大街4号
邮政编码 100120
邮购编辑 北京信彩瑞禾印刷厂
开本 880mm×1230mm 1/32
印张 7.625
字数 179千字
购书热线 010-58581118
咨询电话 400-810-0598

网 址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>
网上订购 <http://www.hepmall.com.cn>
<http://www.hepmall.com>
<http://www.hepmall.cn>

版 次 2017年3月第1版
印 次 2017年3月第1次印刷
定 价 39.00元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请到所购图书销售部门联系调换
版权所有 侵权必究
物料号 47193-00

出版说明

为服务“一带一路”国家战略，促进不同文化互鉴共荣，我们引进改编了英国普拉德出版社（Kuperard Publishing）*Culture Smart!* 及 *Simple Guides* 系列丛书，隆重推出“体验世界文化之旅阅读文库”，将带您探索不同的文化，跨越因文化差异造成的交际障碍，领略绚丽多彩的异国风情。

本文库内容涉及五大洲近 100 个国家的独特文化，填补了非欧美等发达国家相关信息缺失的空白。在编排上，同一系列内部采用相同的体例；既可单册阅读，也能满足专题研究和地域文化横向比较的需要。我们约请国内专家团队对文库进行了改编：对疑难词汇、文化现象进行了注释，增加了名人轶事和名校介绍，更新了过时信息；此外，还围绕每个章节的关键事实设计了练习题，以便读者加深记忆和查阅相关信息。

特别要提醒广大读者的是，文化本身属于一个不断发展的范畴。为了增进来自不同文化背景的人们之间的交流 and 理解，有必要对各国的文化差异进行一定程度的概括，而对文化定势的概括一方面蕴含着准确的文化观察，另一方面也可能出现主观的文化迁移。只有不囿于文化定势，在实践中不断摸索，才能推动跨文化沟通的顺利进行。由于本文库作者的文化背景、观念和个性迥异，他们在描写各国基本国情、历史文化、世俗风情等方面时，难免流露些许个人的偏见，我们本着建立和谐世界的愿望，对一些偏激之言酌情作了处理；我们尊重作者的表达，但作者的某些看法并不代表我们的观点，需要读者予以分析明辨。此外，文库中涉及的有关数据请以中华人民共和国外交部最新公布的数据为准。

就此让心释然，让我们一起体验旅不问人、行随己意的世界文化之旅吧！

高等教育出版社

2017 年 2 月

总序

在我们这个星球上，有70多亿人口，200多个国家地区，2,500多个民族，5,000多种语言。在地理位置、历史传统、思想文化等因素的形塑下，人们的生活方式、社会风俗、思维模式、审美情趣、价值观念等呈现出不同特点。在纪念孔子诞辰2,565周年国际学术研讨会上，国家主席习近平指出：“不同国家、民族的思想文化各有千秋，只有姹紫嫣红之别而无高低优劣之分。每个国家、每个民族不分强弱、不分大小，其思想文化都应该得到承认和尊重。”

在经济全球化和科技进步的推动下，中国与世界的命运更加紧密地联系在一起。截至2016年3月和我国建交的国家多达173个，随着“一带一路”战略的提出与实施，我国与非英美文化国家的交往日益频繁。在我们大踏步走向世界的过程中，迫切需要了解各个国家的情况，了解各国的人民及其文化。目前国内出版的介绍外国国情的英语书籍大多限于英、美等发达国家，涉及其他国家概况的英语出版物寥寥无几。

为服务“一带一路”国家战略，促进各国人民的人文交流与文明互鉴，高等教育出版社引进英国Kuperard出版社*Culture Smart!*及*Simple Guides*系列丛书，编辑出版“体验世界文化之旅阅读文库”。本文库共96册，其中亚洲国家28册、欧洲国家31册、

美洲国家 16 册、非洲国家 14 册、大洋洲国家 2 册，含“一带一路”沿线国家 45 册；另有一单独画册与科学系列和哲学系列丛书各 2 册。

“体验世界文化之旅阅读文库”用世界的眼光、易懂的语言、深入的剖析为学习者展示出一幅幅多姿多彩的世界各国风情画卷。每册简述相关国家社会文化的基本方面和主要线索，既有关于各国地理、历史、政治、国民性格、信仰、态度和行为习惯的描述，也有对普通人家家庭生活、工作和娱乐、饮食特色、商业文化、社交礼仪的介绍。本文库为广大读者提供认识各国社会文化的一把钥匙，为那些准备出国交流、学习、旅游或工作的学习者提供基本的帮助和实用的工具性指南。学习者在阅读的过程中不仅可以知晓相关国家的风土人情，还能了解深层次的文化传统和价值观念，提高对文化差异的敏感度和宽容度，提升跨文化交际的能力。

本文库除国别系列之外，*Culture Smart!* 系列还单独有一画册《世界节日大观》，用 270 幅彩色照片，配以生动的说明文字，呈现世界各地包括巴西里约热内卢的狂欢节和印度阿拉哈巴德的宗教圣节“大壶节”在内的节日瞬间，让读者直观地了解精彩各异的地域文化。*Simple Guides* 系列中，哲学系列丛书展示人类思想发展历史和不同哲学传统；科学系列丛书介绍改变世界的伟大发现和发明创造，能帮助

读者加深对我们所生活的世界的认识。

“体验世界文化之旅阅读文库”英语简洁明了，难度适中，语言地道，可供大学生课外阅读。对于英语基础较好、不满足大学英语四、六级水平的非英语专业学生而言，“体验世界文化之旅阅读文库”将不失为习得世界不同国家文化的理想读本。对英语专业的学生而言，本文库也可拓展学习者的国际视野，增加其跨文化交际知识。尽可能多地接触英语，是学好英语的有效方法，而大量阅读可以培养语感、扩大词汇量、提高理解能力。“体验世界文化之旅阅读文库”可以为广大读者提高英语水平助力。在国家实施“走出去”发展战略之际，“体验世界文化之旅阅读文库”将伴随我们去认识世界、走向世界。

让我们开始体验世界文化之旅，享受英语、享受阅读！

王守仁

2016年6月

分册序

巴西，同为“金砖国家”的成员，与中国有很多相似之处：地大物博、物产丰富、家庭观念强、重视人际关系等。但南北半球之隔又给巴西蒙上了一层神秘面纱。本书作者桑德拉·布兰科生于巴西，现工作居住于伦敦。电影剧本创作专业硕士，职业经历丰富；罗伯·威廉姆斯亦对国际文化交流有深厚的研究。他们向读者展示了巴西社会生活的各个层面。通过此书，读者可以对巴西的地理地貌、历史概况、风土人情、宗教信仰等有全面的了解；对于社交礼仪、交友待客、职场往来、日常交流等有直观的感受。让我们跟随作者的脚步，穿越时空来慢慢走入这个异域风情的国家。

巴西拥有得天独厚的自然条件。亚马孙河横穿巴西西北部，是世界上流域面积最广、流量最大的河流。河流流域内的亚马孙热带雨林被称为“地球之肺”，其60%的森林面积位于巴西境内。巴西人总骄傲地说：“上帝用六天时间创造了人类，第七天创造了里约热内卢。上帝是巴西人。”此话虽显夸张，却绝对没有夸大上帝对巴西自然资源的厚爱。富饶的土地、繁茂的植物和丰富的矿物给巴西带来无限生机。

巴西作为一个民族大熔炉，不仅有来自亚洲的黄种人，还有来自欧洲的白种人，也有非洲裔黑人，土著印第安人，以及棕色皮肤的混血人。尽管种族

繁多，但这并不影响巴西人民的国家认同感。正是这种认同感，使得巴西各种族人民紧密地团结在一起，为巴西的发展和强大而共同努力。

巴西是一个宗教国家，宗教无处不在。有天主教、坎东市莱教、巫班达教、康得布雷宗教等，其中天主教徒人数最多。天主教大教堂（Cathedral Metropolitana）位于巴西圣保罗市，是南美洲最大的教堂。其高耸的哥特式建筑，气势宏伟，是人们朝圣和游览的必选之地。

巴西素有“足球王国”的美誉。足球对于巴西人民不仅是一项运动，更是一种民族文化。正是这一共同的文化信仰把巴西人民紧密地凝聚在一起。2014年巴西成功地举办了第20届世界杯足球赛。2016年又成功地举办了第31届夏季奥林匹克运动会，这是奥运史上首个举办奥运会的南美洲城市，也是首个主办奥运会的葡萄牙语城市，这也是继2014年世界杯之后巴西的又一体育盛事。

巴西拥有多项世界之最：除了流域面积最广、流量最大的亚马孙河，亚马孙平原也几乎占巴西全国领土的1/3，是全世界最大的平原。位于亚马孙河流域的内格罗河内，有700个岛组成的“阿纳维利亚纳斯群岛”，构成了巴西最大的生态体系，是世界最大的内河群岛。巴西咖啡生产居世界第一位，久负“咖啡王国”的盛名。

1974年8月15日中国与巴西建立外交关系。建交以来，中巴在政治、经贸、科技、文化等领域的友好合作关系得到全面发展。1993年，两国建立战略伙伴关系。2012年，中巴关系提升为全面战略伙伴关系。2014年7月国家主席习近平对巴西进行正式访问。之后不到一年的时间内，巴西又迎来中国总理李克强。随着习主席和李克强总理的到访，中巴合作将达到一个新的高潮，内容涉及金融、能源、基建、互联网和装备制造等领域。

巴西并不是一个快节奏的国家。日常生活中，巴西人不受时间约束，生活更为随性、从容。他们注重仪表，重视友情。他们也会对社会制度、生活条件有各种小抱怨，但他们绝对不允许外人对此说三道四。他们享受着巴西赋予他们的一切，也热爱着这片土地。

李智红

2016年12月

Contents

Brazil 001

Introduction 002

Key Facts 004

Chapter 01 LAND & PEOPLE 006

- The Regions 009
- Population 026
- A Brief History 031
- Brazil In The World Today 058
- Government 062

Chapter 02 VALUES & ATTITUDES 065

- National Identity: Size Matters 065
- *Novelas* And *Favelas* 067
- The Country Of Tomorrow 070
- Focus On Relationships 072
- *Jeitinho Brasileiro* 072
- Family Ties 074
- Knowing Your Place 075
- Formal Or Informal? 076
- Looking Good 077
- Ageism 078
- Squeaky Clean 078
- Better Late Than Never 079

- *Saudade* 079
- Green And Yellow 080
- Pride And Prejudice 081
- Happy To Be Brazilians 082
- What's New? 083

Chapter 03 RELIGION, CUSTOMS, & TRADITIONS 084

- God Is Everywhere 084
- The Catholic Church And The State 085
- African And Native Influenced Religions 087
- Kardecism (Spiritualism) 092
- Protestants 093
- Third-Millennium Religions 094
- Superstitions 095
- Football: The Unifying Religion 095
- The Festive Calendar 098
- Local Festivals 114

Chapter 04 MAKING FRIENDS 119

- Meeting People 119
- Socializing With Work Colleagues 121
- Socializing With The Opposite Sex 123
- Invitations Home 124
- Foreign Fascination 125

- Friendship The Brazilian Way 127

Chapter 05 BRAZILIANS AT HOME 129

- Who's Family? 129
- Marriage 131
- Macho Men 132
- Children 132
- Education 135
- Employment 137
- Health Services 139
- Housing 140
- Shopping 142
- Daily Life And Routine 144

Chapter 06 TIME OUT 146

- Eating Out And Eating In 1456
- Drinking 150
- What To Wear 151
- Where Brazilians Meet Up 0152
- Sports And Exercise 155
- Cultural Life 156

Chapter 07 TRAVEL, HEALTH, & SAFETY 160

- General Information 160

- Getting Around 164
- Health And Safety 169

Chapter 08 BUSINESS BRIEFING 172

- Business Hours 173
- Status And Hierarchy 173
- Women At Work 175
- Dress Code 176
- Making Contact 178
- Meetings 179
- Presentation Style 183
- Negotiations 185
- Contracts 186
- Gifts 187
- Business Entertaining 188
- Keeping In Touch 191

Chapter 09 COMMUNICATING 193

- Language 193
- Body Language 194
- Hellos And Good-Byes 194
- Conversation Style 196
- Humor 196
- The Media 197

- Postal And Electronic Communication 199
- Computers 203
- Conclusion 204

Appendices 205

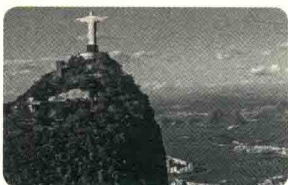
- Places 205
- People 209

Exercises 210



Brazil





Introduction

For many people Brazil conjures¹ up images of football, *Carnaval*², and the finest coffee in the world. But the country is much more than beaches and bossa nova³, although the sound of samba is an excellent starting point for exploring this vibrant⁴, captivating⁵, and infinitely complex land.

Brazil is at once stunningly beautiful and delightfully disorganized. Even though it is one of the ten largest economies in the world, poverty exists side by side with spectacular wealth. As part of the New World, it is open to new ideas, new technologies, and newcomers. Youthful and fast moving, it can overwhelm you with its sheer size, or the warmth and spontaneity⁶ of its people, while its street children and shantytowns⁷ can be quite unsettling.

The fundamental concept to understand is that there is not one but several Brazils, not only because of its varied geography and racial mix, but also in time: sixteenth-century ways coexist with twenty-first century lifestyles. Brazil is home to the so-called “lung of the world,” the Amazon forest, and its incredible biodiversity⁸. It also comes with its fair share of regional differences. It is a true melting pot of races and cultures—the Brazilians are a colorful mixture of native indigenous people,

¹ 想起，在脑海中显现

² 狂欢节

³ 波萨诺瓦舞曲（类似桑巴的巴西爵士乐舞曲）

⁴ 充满生气的

⁵ 迷人的，有魅力的

⁶ 自发性

⁷ 棚户区

⁸ 生物多样性